

Reino da Itália
Poder Executivo
Mini Curso Livre de Língua Italiana
Lição 04

Giuliana: *Molto bello il film! Ti é piaciuto?*

Lindo esse filme! Você gostou?

Molto belo il film! Ti é piatchuto?

Matteo: *Mi é piaciuto molto, sí. Adesso cosa facciamo?*

Gostei bastante. E agora o que vamos fazer?

Mi é piatchuto molto sí. Adesso cosa fatchiamo?

Roberta: *Potremmo andare a mangiare una pizza, cosa ne dite?*

Poderíamos comer uma pizza, o que acham?

Potrêmo andáre a mandjiare una pizza, cosa ne díte?

Matteo: *Ma tu non dovevi andare a casa dopo il film, sorellina?*

Mas você não tinha que ir para casa depois do filme, irmazinha?

Má tu non dovêvi andáre a casa dopo il film, sorelina?

Roberta: *Ho cambiato idea! Allora, andiamo?*

Mudei de idéia! Então, vamos?

Ó cambiato idéa! Alôra, andiamo?

Giuliana: *Io sono d'accordo, ho una fame!*

Eu concordo, estou com fome!

Io sono dacórdo, ó una fáme!

Matteo: *E va bene, andiamo! Ma questa me la paghi, Roberta!*

Então tá bom, vamos! Essa você me paga, Roberta!

E vá bene, andiamo! Ma qüesta me la págui, Roberta!

(in pizzeria)

Matteo: *Allora, avete scelto che pizza volete mangiare?*

E aí, escolheram que pizza querem comer?

E alôra, avête schélto que pizza volête mandjiare?

Roberta: *Io ne voglio una senza formaggio sopra, cosa mi consigli?*

Eu quero uma sem queijo, qual a sua sugestão?

Io ne volho una sentza formadjio sôpra, cosa mi consilhi?

Giuliana: *Prendi questa "aglio e olio", è semplice ma molto buona. Io invece mi prendo una "siciliana", adoro le olive!*

Pega essa "alho e azeite", é simples mas muito gostosa. Eu vou preferir uma "siciliana", adoro azeitonas!

Prendi qüesta "álhio e ólio", é semplitché ma molto buona. Io invétche mi prendo una "sitchiliana". Adoro le olive.

Matteo: *E da bere, cosa volete?*

E para beber, o que vocês querem?

E da bêre, cosa volête?

Giuliana: *Per me una spremuta di arancia, non voglio ingrassare.*

Para mim um suco de laranja, não quero engordar.

Per me una spremuta di arantchia, non volho ingrassáre.

Roberta: *Ma smettita, non vedi che sei uno scheletro? Prenditi una birra, goditela un po'!*

Pare com isso, não vê que parece um esqueleto? Toma uma cerveja, aproveite um pouco!

Ma smétita, non vêdi que sei uno squêletro? Prênditi una birra, góditela un pó!

Vocabolario

Piatto: prato

Birra: cerveja

Televisore: televisão

Tavolo: mesa

Stanco: cansado

Gonna: saia

Pantalone: calça

Scarpa: sapato

Calza: meia

Cintura: cinto

Letto: cama

Morbida: macia

Cane: cão, cachorro

Cielo: céu

Settimana: semana

Ritardo: atraso

Grammatica

No / Non

No é usado como negação daquilo que é perguntado ou proposto.

(Ti piace? No – Você gosta? Não gosto)

Non nega ou exclui o conceito expresso pelo verbo.

(Non mi piace – Não gosto)

Preposições

As preposições simples em italiano são: di, a, da, in, per, com, su, tra (fra). Elas se unem aos artigos definidos, formando as contrações, conforme abaixo.

A:

- Movimento: andare a (ir para.....)
- Permanência: sto a casa (vou ficar em casa)
- Introduce o objeto direto: dico a..... (falo para.....)
- Contrações e combinações: al, allo, alla, agli, alle (ao, ao, à, aos, às)

Da:

- Procedência: vengo da casa (venho de casa)
- Movimento: vado da te
- Permanência: resto da voi

Di:

- Proposição que significa "de", quando usada antes de vogais deve estar na forma de d' (d'inverno, d'estate)

As preposições: in, per, com, su, tra (fra) serão explicadas na próxima lição.

Masculino / Feminino

Os substantivos em italiano são masculinos ou femininos (não há neutros). A maioria dos substantivos masculinos termina em **-o** ou **-e**, e a maioria dos substantivos femininos termina em **-a** ou **-e**.

NOTA: Alguns adjetivos como *buono*, perdem o *-o* final quando utilizados diante de substantivos masculinos, como em *buon albergo*.

Il cielo é azzurro (masc.)

Il cane aggressivo abbaia (masc.)

La sedia é rossa (fem.)

L'automobile é veloce (subst.fem. e adj. neutro)

La pelle é morbida (fem.)

A forma plural

Os substantivos e adjetivos masculinos na forma plural terminam em **-i**.

Os substantivos e adjetivos femininos na forma plural terminam em **-e**.

Os adjetivo neutros na forma plural terminam em **-i**.

I cieli sono azzurri

I cani aggressivi abbaiano

Le sedie sono rosse

Le automobili sono veloci

Le pelli sono morbide

Formas impessoais

O pronome **si** usado com verbo na terceira pessoa do singular equivale ao "se" do português. Como em português, serve para construir formas impessoais.

Si dice che..... (fala-se que.....)

Si sa che.....(sabe-se que....)

Pronomes Possessivos

Singolar ePlurale

io	mio / mia	miei / mie
tu	tuo / tua	tuoi / tue
lei	suo / sua	suoi / sue
lui	suo / sua	suoi / sue
noi	nostro / nostra	nostri / nostre
voi	vostro / vostra	vostri / vostre
essi/esse	loro / loro	loro / loro

NOTA: O possessivo é precedido de artigo definido.

Il nostro appartamento é grande.

Le loro automobili sono costose.

Il mio cane é docile.

La tua amica é molto carina.

EXCEÇÃO: a única exceção é quando o pronome possessivo aparece diante de nomes que indicam relação de parentesco no singular. Não se diz, por exemplo, *la mia madre*, mas *mia madre*.

Verbi

Verbo “parlare” (falar)

Indicativo presente

Io parlo

Tu parli

Egli/ella parla

Noi parliamo

Voi parlate

Essi/esse parlano

Verbo “cantare” (cantar)

Indicativo presente

Io canto

Tu canti

Egli/ella canta

Noi cantiamo

Voi cantate

Essi/esse cantano

ESERCIZI

Completare la frase con la preposizione corretta

La birra é Marco

Vado casa, sono stanco

..... dove vieni?

Domani andiamo stadio a vedere il Palmeiras

Posso rimanere te questa notte?

..... giorno si lavora, notte ci si diverte

Ho detto Giuliana che eravamo in ritardo

Resto São Paulo per altre due settimane

Vado Luigi a vedere un film

Completare la frase con il verbo corretto

(collocare il verbo opportuno: parlare o cantare)

Caetano Veloso bene

Ho voglia di con te

Egli bene in italiano

Noi sotto la doccia

Voi..... troppo velocemente

Tu italiano?

Io italiano e portoghese

Completare la frase con il pronome possessivo corretto

(io) La auto é veloce

Andrea e Luca, questi libri sono..... ?

(esse) I mariti sono simpatici

(noi) Roberta è sorella

Valeria, mamma é a casa?

(lui) Dov'è la bicicletta?

Curso gentilmente cedido por "Italiani a San Paolo"

Instituto Cultural Vincenzo Bellini

Reino da Itália